



*Comptines et berceuses de Guyane*, ill. Cécile Arnicot, Zébulo Éditions, 2023

C'est en musique que démarre cette sélection de lectures pour l'été avec ces *Comptines et berceuses de Guyane* chez Zébulo éditions, qui nous ont enchantés. Rythmes et instruments nous plongent dans les traditions. On poursuit notre voyage avec des découvertes passionnantes de Madagascar. Mary-des-Ailes nous initie tour à tour aux recettes de plantes comestibles mais aussi au monde fascinant des récifs et du lagon. La nature est à protéger, *Tu rayannes*, cet album poétique de Nina Le Comte nous le rappelle (Zébulo Éditions). Nous poursuivrons notre périple estival avec le magnifique récit de la vie de la princesse Niama, cette femme esclave libérée, au destin exceptionnel. (Éditions Orphie). La douceur de l'été nous laisse tout le loisir de plonger dans cette riche sélection !

## Livre d'images

### **Mikou le manicoù : les zabitans du bwa de Gallochat**

Texte et illustration, Frédérick Barois

Saint-Denis (La Réunion) : Orphie Jeunesse, DL 2022

26 p. : ill. coul. ; 16 x 22 cm

ISBN 979-10-298-0568-4 : 9 €

À partir de 4 ans

Mikou est un manicoù, une espèce d'opossum vivant en Martinique. Pendant une promenade avec sa mère, le jeune marsupial monte à un arbre mais lorsqu'il en redescend, sa mère a disparu : il a très peur. Heureusement, il rencontre sur sa route un iguane, des lucioles et un ravet qui vont l'aider à retrouver celle qu'il a perdue. Une petite histoire très facilement compréhensible qui est prétexte à découvrir une partie de la faune et de la flore martiniquaise. En effet, Mikou vit dans le bwa de Gallochat, un lieu riche d'animaux et de végétaux. On y aperçoit des fruits comme la banane ou le tamarin, un flamboyant, des fleurs de balisiers et des roses de porcelaine... Les tonalités des illustrations de Frédérick Barois, qui a également écrit l'album, rendent bien compte du mode de vie nocturne des manicoùs. (SP)

### **Petit oiseau rouge**

Julie et Nicole Legrand

Ravine des Cabris (La Réunion) : Alice au pays des virgules, 2020 (Les Petits Hublots)

28 p. : ill. coul. ; 15,5 x 15,5 cm

ISBN 978-2-491754-00-6 : 10 €

À partir de 18 mois

À travers les pages de cet album carré, virevolte un petit oiseau rouge, de la case vers le jardin puis la plage pour annoncer au chien, au chat, au poisson et à la tortue l'arrivée de Bébé. Tous se précipitent pour l'apercevoir à travers la fenêtre mais la dernière double page réserve une surprise au jeune lecteur. Illustrations colorées et récit construit comme une randonnée seront un bon support pour une lecture partagée avant l'endormissement des plus jeunes. (AB)

### **Petite pousse verte**

Isabelle Hoarau, ill. Nicole Legrand

Ravine des Cabris (La Réunion) : Alice au pays des virgules, 2022 (Les Petits Hublots)

24 p. : ill. coul. ; 15,5 x 15,5 cm

ISBN 978-2-491754-07-5 : 10 €

À partir de 18 mois

Le vert est à l'honneur dans ce petit album ! La couleur est écrite en vert dans le texte et elle est également majoritairement présente dans les illustrations. Entourée d'éléments naturels : pluie, terre, soleil, herbe et animaux, une petite graine s'éveille, devient pousse puis fleur de... capucine ! Un album très accessible pour présenter, sous forme d'histoire, très illustrée et sans terme scientifique, le cycle de vie d'une plante à fleur par une autrice réunionnaise, qui est, entre autres, ethnobotaniste. (SP)

### **♥ Tu rayannes**

Nina Le Comte

Saint-Gilles-les-Hauts (La Réunion) : Zébulo Éditions, 2023

28 p. : ill. coul. ; 21 x 29 cm

ISBN 979-10-96163236 : 18 €

À partir de 4 ans

La nature est au cœur de cet album poétique, sa beauté et la nécessité de la protéger. En peu de mots, la faune, la flore, tout l'univers est présenté dans un cheminement à la découverte de ces merveilles, un voyage pour interpeller le lecteur sur ce patrimoine à conserver. Nina Le Comte, jeune graphiste et illustratrice, s'inspire de ce qui l'entoure, des rencontres, de la nature et de ses voyages pour créer cet album. Les illustrations sont très importantes. Chaque élément et donc chaque double page a son univers de couleurs. Avec plusieurs techniques : aquarelle, crayon de couleurs, pochoirs ou collages, la poésie de cet album sans texte nous plonge au cœur du rayonnement de la planète Terre. La jeune créatrice travaille avec des organisations culturelles et des maisons d'édition afin de créer des illustrations et des designs graphiques pour des projets éditoriaux variés. Ce qui lui permet d'animer également des ateliers pour un large public, avec lequel elle partage sa passion pour l'illustration et le graphisme. Installée depuis septembre 2021 à La Réunion, elle y puise désormais son inspiration, pour notre plus grand bonheur. (CB)

## **Documentaires**

### **♥ Brèdes, cuisiner les feuilles**

Mary-des-Ailes

Caen (France) : Éditions Dodo vole, 2022 (Doc Doc)

24 p. : ill. coul. ; 22 x 31 cm

ISBN 979-10-90103-68-9 : 12 €

À partir de 10 ans

Ce très beau recueil de recettes savoureuses présente les qualités nutritives et gustatives de onze brèdes. Ce terme signifie « feuilles bonnes à manger », il regroupe l'ensemble des plantes herbacées à feuilles, fleurs et tiges tendres, comestibles quand elles sont cuisinées soit en bouillon, soit en fricassée. Les brèdes sont un élément essentiel des cuisines traditionnelles réunionnaise et malgache. Le terme « brède » est suivi du nom de la plante concernée, comme brède mafane ou brède cresson. Cet album documentaire est complété par des informations botaniques et de superbes illustrations aux couleurs harmonieuses et chatoyantes qui font de cet ouvrage un véritable herbier. Un régal pour tous les sens ! (AB)

### **La Guyane en famille : 50 sites de rêve à faire découvrir aux enfants**

Rédaction, photos et mise en pages Céline Amoravain

Saint-Denis (La Réunion) : Orphie Jeunesse, 2022

167 p. : ill. coul. ; 16,5 x 21,5 cm

ISBN 979-10-298-0573-8 : 17 €

Des cartes, des chemins de randonnée, des sites extraordinaires à découvrir, tous ces éléments composent ce guide de voyage. Très complet, on y découvre la faune, la flore, les spécialités culinaires mais aussi les lieux propices à la baignade. Illustré de nombreuses photographies, ce guide permettra de visiter la Guyane en famille. En effet, des informations sont données pour rendre le séjour riche de découvertes pour les grands mais aussi les plus jeunes. L'autrice Céline Amoravain sillonne le monde avec son fils, à la découverte de ses merveilles. Elle a posé ses valises en Guyane depuis trois ans sous le charme de ces sites naturels. (CB)

### **Marrons : légendes des cimes**

Charles Leal, Louis-Laurent Simonin, Auguste Vinson *et al.* ; ill. Mary-des-Ailes

Caen (France) : Éditions Dodo vole, 2021 (Doc Doc)

24 p. : ill. coul. ; 21 x 29,5 cm  
ISBN 979-10-90103-69-6 : 18 €  
À partir de 13 ans

Le terme « marron » vient de l'espagnol « cimarron » pour désigner les esclaves fugitifs. Cet album raconte à travers neuf histoires les vies de douze marrons. Les noms de ces marrons sont restés gravés sur les sommets de l'île de La Réunion.

À travers des textes littéraires d'auteurs anciens et d'écrivains contemporains, l'histoire rencontre la littérature et nous fait redécouvrir les parcours de ces figures emblématiques de l'île.

Les illustrations de Mary-des-Ailes sont très intéressantes mêlant des documents photographiques d'archives, des dessins ou gravures de l'époque, illustrant des paysages de La Réunion. Des collages, des surimpressions de végétaux et d'animaux complètent cette illustration foisonnante. Les textes sont difficiles d'accès mais importants à connaître pour ne pas oublier l'histoire de ces hommes et ces femmes. (CB)

### ♥ **Merveilles des lagons de Madagascar**

Réalisé par les élèves du dispositif ULIS du collège de Lessay, sous la direction de Mary-des-Ailes

Traduction des textes en malgache par Johary Ravaloson

Caen (France) : Éditions Dodo vole, 2021 (Doc Doc)

24 p. : ill. coul. ; 21 x 29,5 cm

À partir de 10 ans

ISBN 979-10-90103-70-2 : 12 €

Les merveilles dont il s'agit dans ce magnifique documentaire sont les poissons étonnants et souvent très colorés des récifs et lagons de Madagascar. Chaque double page est consacrée à l'un d'entre eux. À droite, une grande illustration à l'aquarelle d'un poisson et son nom en français et en malgache, à gauche, son nom scientifique ainsi qu'un texte informatif, également bilingue, sur les particularités physiques, le comportement et l'éventuelle toxicité de l'animal. C'est Mary-des-Ailes, illustratrice talentueuse de *Brèdes* et *Endémiques* (autres titres chez Dodo vole) qui a dirigé la création graphique de l'album réalisée par des élèves du dispositif ULIS du collège de Lessay. Ce livre a bénéficié du soutien de la coopération décentralisée Région Atsinanana (Madagascar)-Région Normandie. Une totale réussite pour ce documentaire instructif, facile à comprendre et splendide. (SP)

### ♥ **Niama, princesse esclave : le récit de la vie d'une femme exceptionnelle du XVIIIe siècle**

Isabelle Hoarau, ill. Florence Vitry, trad. Céline Huet

Saint-Denis (La Réunion) : Orphie Jeunesse, 2022

76 p. : ill. coul. ; 22 x 27 cm

ISBN 979-10-298-0492-2 : 16,50 €

À partir de 13 ans

Niama, princesse Soninké, née sur les rives du Sénégal, est arrachée à sa famille pour devenir esclave. Du Sénégal à La Réunion en passant par l'île Maurice, son destin incroyable fait de rebondissements nous offre à penser que même lorsqu'on tout semble perdu quelque chose peut redonner espoir. Jean-Baptiste Geoffroy, ingénieur de la Compagnie des Indes, achète la jeune femme en 1749 au gouverneur des Mascareignes. Il l'affranchira et pourra reconnaître leurs enfants à la fin de sa vie ; il adoptera son fils en 1794 pour en faire son héritier. Ce dernier, Jean-Baptiste Lislet Geoffroy, devient botaniste, cartographe, géographe et l'un des savants les plus connus de son temps. Un format à l'italienne pour cet album illustré comme un carnet de voyages par Florence Vitry, peintre, avec de l'aquarelle, des gouaches et des croquis sur du papier sépia.

Le même texte est proposé en français et en créole avec une chronologie de l'histoire comparée des îles de France et de Bourbon pour bien situer la question de l'esclavage. (CB)

## Livre à écouter

### ♥ **Comptines et berceuses de Guyane**

Ill. Cécile Arnicot

Saint-Gilles-les-Hauts (La Réunion) : Zébulo Éditions, 2022 (Koud'pous)

12 p. : ill. coul. ; 19 x 19 cm

ISBN 979-10-96163-23-6 : 14,90 €

À partir de 18 mois

Un album sonore qui propose six comptines et berceuses issues des diversités culturelles guyanaises. Chacune d'entre elles est écrite dans sa langue originale (six langues différentes sont présentées : kali'na, n'djuka, arawak, saramaka, créole et hmong), puis traduite en français. Dans chaque double page, une puce sonore donne la

possibilité d'entendre chaque chant. Cécile Arnicot, qui a vécu en Guyane, a illustré les différentes chansons en prenant en compte des éléments et des particularités de chaque culture. Les associations de couleurs qu'elle a utilisées sont particulièrement harmonieuses. En plus d'être beau, ce petit album cartonné, solide et manipulable par les tout-petits, a le mérite de mettre en lumière la diversité linguistique de la Guyane. Il est précieux aussi bien pour les enfants qui vivent et qui parlent une des langues du territoire que pour les autres, qui peuvent entendre et découvrir ce patrimoine oral. Un travail remarquable. (SP)

## Conte

### **Piedboi la parol – L'arbre à palabres**

Cécile Hoarau, ill. Odile Sauve

Caen (France) : Éditions Dodo vole, 2021

70 p. : ill. coul. ; 12 x 24 cm

ISBN 979-10-90103-66-5 : 10 €

À partir de 8 ans

Amourou et Andia n'arrivent pas à avoir d'enfant. Mais comme ils vivent dans un endroit magique, un endroit dans lequel « lors d'une éclipse lunaire, si le vent se met à siffler [...] les paroles et pensées peuvent devenir réalité », Andia met au monde une petite fille qui sera nommée Zulia. Malheureusement cette dernière est muette car elle est née des paroles d'une méchante voisine qui souhaitait ne pas être gênée par le bruit. Cette incapacité à parler fait que Zulia subit de nombreuses moqueries à l'école. C'est grâce à la nature et aux histoires : la puissance du vent et la sagesse de l'arbre à palabres qui connaît les contes du monde entier, que la petite fille va retrouver sa voix et sa place. Un beau conte initiatique bilingue créole réunionnais-français qui traite du harcèlement scolaire d'une façon originale et qui est joliment illustré à l'aquarelle par Odile Sauve. *Piedboi la parol* est associé au spectacle éponyme réalisé par la Compagnie Nektar, basée sur l'île de La Réunion, et a inspiré la création du KEPPAS, Kolektif Ek Piédboi Po Aktiv Solidarité – Collectif avec les arbres pour activer la solidarité. (SP)

## Première lecture

### **Tibouchon, inkièt pa ou !**

Dominique Tellier, ill. Sébastien Pelon

Bilingue créole-français

Saint-Denis (La Réunion) : Orphie Jeunesse, 2022

37 p. : ill. coul. ; 18 x 21 cm

ISBN 979-10-298-0581-3 : 10 €

À partir de 7 ans

Tibouchon est un garçonnet espiègle et impatient qui vit dans les Hauts de La Réunion. Il est le héros de treize historiettes qui sont autant d'aventures éprouvantes et étonnantes : un cochon, un troupeau de vaches, une grenouille dans la rivière, un tangué dans la forêt, une voisine dont il est amoureux, un cousin qui arrive de métropole, un cyclone...

Ce recueil, bilingue créole et français, est très accessible pour les jeunes lecteurs autonomes grâce au rythme des nombreux dialogues, aux illustrations et à l'humour distillé à travers les situations cocasses vécues par Tibouchon. Il sera également un bon support de lecture partagée à voix haute. (AB)

### **Responsable de la rubrique :**

Corinne Bouquin (CB), BnF/CNLJ, Paris

### **Rédactrices :**

Agnès Bergonzi (AB), BnF/CNLJ, Paris

Corinne Bouquin (CB), BnF/CNLJ, Paris

Sophie Pitet (SP), BnF/CNLJ, Paris